

# 2024 MID-AUTUMN FESTIVAL GALA

## CELEBRATION IN THE GREATER HOUSTON AREA

Westin Galleria Hotel, 5060 W Alabama St, Houston, TX 77056

5:00 PM – 10:00 PM on **Saturday, Sept. 21st, 2024**



Ladies and gentlemen, honorable guests, sponsors, and volunteers. Welcome to our annual Mid-Autumn Festival! Without your presence and support, this event would not be the success. Let's give a round of applause to everyone here.

My name is Brian Liu, and I am truly honored and humbled to serve as the chairman for this event. The Mid-Autumn Festival is one of the most cherished holidays in Chinese culture—a time when families gather under the full moon and light lanterns to symbolically brighten the path to success for the coming year.

The annual Mid-Autumn Festival banquet hosted by Chinese Civic centers is a way to celebrate tradition and bring people together. It helps Chinese people, especially those living far from home, stay connected to our culture through familiar foods like mooncakes and traditional performances.

For younger generations, it's a chance to learn about their roots. It also gives others the opportunity to experience Chinese culture, helping different communities understand and respect each other.

In short, the banquet isn't just about food—it's about keeping traditions alive and building connections between people.

As immigrants, we not only celebrate the festivals of our new home but also honor the traditions of our native land. Thank you once again for joining us at this signature event. Tonight, you'll enjoy captivating dance performances, live music, and a special awards ceremony recognizing outstanding individuals who have served our community. We will also celebrate the achievements of our students, host thrilling live and silent auctions, and offer exciting raffle tickets for a chance to win big.

In closing, I wish each of you safety, health, and happiness in your lives. May tonight be a memorable experience for us all.

Thank you!

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Brian Liu'.

Brian Liu Gala Chairman

Email: [xliu75@gmail.com](mailto:xliu75@gmail.com)

Tel: 832-618-8722



Chinese Civic Center

5905 Sovereign Dr. Houston, TX 77036. Phone: (713) 772-1133 Fax: (713) 772-1399. <http://www.ChineseCivicCenter.org/>

2024 Mid-Autumn Festival Gala Agenda

晚宴流程

|         |   |   |   |   |
|---------|---|---|---|---|
| 5: 00PM | Registration, Silent Auction, Live Music<br>晚宴签到，无声拍卖，现场音乐  |   |   |   |
| 5: 30PM | VIP Reception<br>贵宾招待   |   |   |   |
| 6: 30PM | Lion and Dragon Dance<br>舞龙舞狮庆中秋  | Shaolin Temple Cultural Center<br>少林寺文化中心   |   |   |
| 6: 35PM | Program Begins<br>晚会开始  | Master of Ceremony<br>晚宴主持人   | Ms. Bingjie Li<br>李冰洁<br>Ms. Jenny Ji<br>季江宁  | Mr. Jun Lu<br>陆峻<br>Mr. David Sun<br>孙闻 |
| 6: 37PM | American National Anthem<br>美国国歌  | Julia Xiao  |   |   |
| 6: 40PM | Introduction of Special Guests<br>贵宾介绍  | Master of Ceremony<br>晚宴主持人   | Ms. Bingjie Li<br>李冰洁<br>Ms. Jenny Ji<br>季江宁  | Mr. Jun Lu<br>陆峻<br>Mr. David Sun<br>孙闻 |
| 6:45PM  | Congratulation Speeches<br>贵宾致贺辞<br>Chair, , CCC President and Chairman Receive Proclamation & Congratulatory Letters from Honorable Guests<br>晚宴主席，中心执行长、董事长共同接受贺信 |   |   |   |
|         | 1, Chuanjie Dong<br>2, Al Green<br>3, Gene Wu<br>4, Ed Gonzalez<br>5, Israel B. Garcia, Jr.<br>6, Chris Hollins.<br>7, Ken Mathew<br>8, Abhi Utturkar               | The Honorable Counselor of the Embassy of P.R.C. in the US<br>The Honorable Congressman of the United States<br>The Honorable State Representative, State of Texas<br>The Honorable Harris County Sheriff<br>The Honorable Judge, Harris County Justice of the Peace, Pct 5, Pos 1<br>The Honorable Houston City Controller<br>The Honorable Mayor of Stafford<br>The Honorable Fulshear City Council |   |   |
| 6:55PM  | Welcome Remarks<br>欢迎致辞   | Mr. Brian Liu<br>刘昕先生   | Gala Chair<br>晚宴主席  |   |
| 7:00PM  | Toasting and Lantern<br>中秋燃灯祝酒仪式  | Dr. Yuxin Fan<br>范玉新博士<br>Ms. Casey Chen<br>陈哲晴<br>Mr. Brian Liu<br>刘昕先生  | Chair of Board, Chinese Civic Center<br>中国人活动中心董事会主席<br>President, Chinese Civic Center<br>中国人活动中心执行长<br>Gala Chair<br>晚宴主席 |   |
| 7:06PM  | Entertainment 文艺演出 Fisherman's Song at Dusk - Traditional GuzhengLi manShang ming Jin yue<br>古筝 渔舟唱晚， 李曼 尚明 金月， Li Man, Shang Ming , Jin Yue                        |   |   |   |
| 7:12PM  | 2024 “Distinguished Friends of China” Award Presentation and Speech<br>2024 “中国之友” 颁奖及致辞  |   |   |   |

|          |   |   |  |
|----------|---|---|--|
|          | Introduction of 2024 Awardees<br>介绍 2024 杰出中国之友   | Ms. Casey Chen<br>陈皙晴                           | President, Chinese Civic Center<br>中国人活动中心执行长                              |
|          | Award Presentation<br>颁奖  | Dr. Yuxin Fan<br>范玉新博士<br>Mr. Brian Liu<br>刘昕先生 | Chair of Board, Chinese Civic Center<br>中国人活动中心董事会主席<br>Gala Chair<br>晚宴主席 |
|          | Awardee's Mr. Speech Neil Bush<br>获奖嘉宾讲话  |   |  |
| 7:15PM   | 2024 “Gold Sponsorship Award Presentation and Speech<br>2024 “中国人 活动中心金牌赞助” 颁奖及致辞   |   |  |
| 7:17PM   | Awardee's Hong Ogle, President, Bank of America Houston Speech  |   |  |
| 7:18PM   | Entertainment 文艺演出: Red flowers and beautiful people<br>花儿红人儿俏 包京鹰 Bao Jing Ying  |   |  |
| 7: 22 PM | Live Auction<br>现场拍卖  | Harry Sun<br>孙铁汉                                | David Tang<br>邓润京  |
| 7: 42PM  | Entertainment 文艺演出：Feeling Butterflies<br>舞蹈，Virginia Wu 东方艺术中心   |   |  |
| 7: 45PM. | Raffle 1: 梦之蓝 x 6 (抽奖)  |   |  |
| 7: 55PM. | Entertainment 文艺演出: With You Till the End<br>陪你度过漫长岁月，何佳 Jason He 陆婧瑜 Jingyu Lu   |   |  |
| 8:10PM   | 2024 CCC HuaSheng High School Student Scholarship Presentation<br>2024 中国人活动中心-华盛优秀华裔高中生奖助学金颁奖                                  |   |  |
| 8:15PM   | 2024 CCC AFNB High School Student Scholarship Presentation<br>2024 中国人活动中心-恒丰银行优秀华裔高中生奖助学金颁奖                                    |   |  |
| 8: 20PM. | Raffle 2: 65" TV (抽奖)   |   |  |
| 8:22PM   | Entertainment 文艺演出: Dice Kpop Mix<br>现代舞蹈，The One Dance Studio  |   |  |
| 8:26PM   | 2024 CCC Outstanding Contribution Award Presentation<br>2024 中国人活动中心社区杰出贡献奖颁奖<br>Introduction of 2024 Awardees<br>介绍 2024 杰出贡献奖 | Dr. Yuxin Fan<br>范玉新博士                          | Chair of Board, Chinese Civic Center<br>中国人活动中心董事会主席                       |
| 8:29PM   | 2024 CCC Outstanding Service Award Presentation<br>2024 中国人活动中心社区杰出服务奖颁奖<br>Introduction of 2024 Awardees<br>介绍 2024 杰出服务奖      | Ms. Casey Chen<br>陈皙晴                           | President, Chinese Civic Center<br>中国人活动中心执行长                              |
| 8:34PM   | Raffle 3: iPhone 15 (抽奖)  |   |  |
| 8:40PM   | Closing Remarks (晚会结束)  |   |  |

2024 大休斯敦地区中秋晚宴荣誉主席团

2024 Mid-Autumn Festival Gala Honorary Chair Committees

陈珂、陈灼刚、陈哲晴、陈霞、程宁、蔡毅、戴慧怡、邓润京、杜涌、杜昊益、范玉新、丰建伟、方一川、傅庆农、孙建义、陈帆、高晓慧、郭玉祥、韩亮、陈贻亮、黄孔威、黄晓明、黄靖淇、黄宏发、江岳、靳自齐、靳敏、许涓涓、李秀岚、梁扬燕、李思敏、李雄、李蔚华、李允晨、林起涌、林国雄、刘志恒、刘涛、刘晓、姜琢明、陆峻、马图骏、马莎、彭梅、乔凤祥、卿梅、沙栗、Stephen Le Jr.、商粤生、孙月萍、孙铁汉、孙伟根、沈健生、刘军、唐宗法、王裕炎、王增达、王蓉、翁作华、吴安萍、吴因潮、谢忠、许振城、徐宁波、徐建勋、徐俐、徐松焕、徐瑜、鄢旒、杨宝华、杨万青、杨德清、俞晓春、周方方、邹雅莉、张经坤、张同艳、张亦勤

2024 大休斯敦地区中秋晚宴组委会

2024 Mid-Autumn Festival Gala Executive Committees

主 席: 刘昕

Gala Chair: Brian Liu

副 主 席: 刘根明, 徐瑜

Vice Chair: Genming Liu, Tracy Xu

荣誉主席: 范玉新

Honorary Chair: Yuxin Fan

|       |                        |      |                      |         |                        |
|-------|------------------------|------|----------------------|---------|------------------------|
| 总协调   | Coordinator General:   | 奖学金  | Scholarship:         | 总导演     | Performance Director:  |
|       | 陈哲晴 Chen, Casey        |      | 张经坤 Zhang, Jingkun   |         | 刘根明 Liu, Genming       |
| 企业赞助  | Corporate Sponsorship: |      | 范玉新 Fan, Yuxin       | 艺术总监    | Art Director:          |
|       | 范玉新 Fan, Yuxin         |      | 陈哲晴 Chen, Casey      |         | 刘根明 Liu, Genming       |
|       | 卿 梅 Qing, Mei          |      | 袁 建 Yuan, Jian       | 总撰稿人    | Contributor            |
|       | 刘 昕 Liu, Brian         |      | 姚 远 Yao, Yuan        |         | 孙 闻 Sun, David         |
|       | 陈哲晴 Chen, Casey        |      | 林 昕 Lin, Xin         | 主持人 MC: |                        |
|       | 黄 琛 Huang, Chen        |      | 靳 敏 Jing, James      |         | 孙 闻 Sun, David         |
|       | 刘艳芳 Chang, Susan       | 颁奖提名 | Award Nomination:    |         | 陆 峻 Lu, Jun            |
|       | 鹿凌峰 Powers, Victoria   |      | 范玉新 Fan, Yuxin       |         | 李冰洁 Li, bingjie        |
| 社区赞助  | Community Sponsorship: |      | 陈哲晴 Chen, Casey      |         | 季江宁 Ji, jiangning      |
|       | 陈哲晴 Chen, Casey        | 会场布置 | Decoration:          | 舞台总监    | Stage Director:        |
|       | 刘 昕 Liu, Xin           |      | 邓润京 Tang, David      |         | 江 岳 Jiang, John        |
|       | 徐 瑜 Xu, Tracy          |      | 陈哲晴 Chen, Casey      | 舞台副总监   | Stage Vice Director:   |
|       | 刘根明 Liu, Genming       |      | 万丽萍 Wan, Liping      |         | 任 轶 Ren, Yi            |
|       | 王翊帆 Wang, Yifan        |      | 徐 瑜 Xu, Tracy        | 后台总监    | Back Stage Director:   |
|       | 王晓芬 Wang, Xiaofen      |      | 黄靖淇 Huang, Kelly     |         | 邓润京 Tang, David        |
|       | 万丽萍 Wan, Liping        | 贵宾接待 | VIP Host:            | 音 响     | Sound Control:         |
|       | 杨德清 Yang, Deqing       |      | 李新爱 Li, Xinai        |         | 陈路易 Chen, Louis        |
|       | 许 悦 Xu, Sandy          |      | 范玉新 Fan, Yuxin       |         | 江 岳 Jiang, John        |
| 秘书长   | Secretary:             |      | 陈哲晴 Chen, Casey      |         | 张经坤 Zhang, Jingkun     |
|       | 齐海瑜 Qi, Haiyu          |      | 杨宝华 Yang, Kevin      |         | 张 磊 Zhang, Lei         |
|       | 赵 明 Zhao, Ming         |      | 靳 敏 Jing, James      | LED 安装  | LED installation:      |
| 节目册   | Program Book:          |      | 刘 昕 Liu, Brian       |         | 张经坤 Zhang, Jingkun     |
|       | 赵 明 Zhao, Ming         |      | 张亦勤 Zhang, Elaine    |         | 刘根明 Liu, Genming       |
|       | 齐海瑜 Qi, Haiyu          |      | 彭 梅 Li, Annie        |         | 赵 明 Zhao, Ming         |
|       | 周爱萍 Zhou, Aiping       |      | 陈灼刚 Chen, Leon       |         | 鹿凌峰 Lu, lingfeng       |
| 财务    | Treasurer:             |      | 杨万青 Yang, Wanqing    |         | 任 轶 Ren, Yi            |
|       | 周爱萍 Zhou, Aiping       | 酒 会  | VIP Reception:       |         | 邓润京 Tang, David        |
| 公共关系  | Public Relations:      |      | 王 力 Powers, Patrick  |         | 于华云 Yu, Huayun         |
|       | 杨德清 Yang, Deqing       |      | 徐 瑜 Xu, Tracy        | 背景制作    | PPT Slides:            |
| 新闻宣传  | Media Relations:       |      | 刘 昕 Liu, Brian       |         | 张文凯 Zhang, Kevin       |
|       | 张经坤 Zhang, Jingkun     | 礼仪注册 | Registration & Host: | 舞台支持    | Stage Support:         |
| 奖牌制作  | Medals:                |      | 万丽萍 Wan, Liping      |         | 万丽萍 Wan, Liping        |
|       | 刘艳芳 Chang, Susan       |      | 陈哲晴 Chen, Casey      | 图文设计    | Program Graphic Design |
| 花篮及桌花 | Flowers                |      | 陈 霞 Chan, Cindy      |         | 周爱萍 Zhou, Aiping       |
|       | 陈哲晴 Chen, Casey        |      | 何芙蓉 He, Grace        | 姓名标签    | Name Tag:              |
| 现场拍卖  | Live Auction:          |      | 刘 航 Liu, Hang        |         | 周爱萍 Zhou, Aiping       |
|       | 邓润京 Tang, David        |      | 田 园 Tian, Yuan       |         | 秦永恒 Chin, Ringheng     |
|       | 孙铁汉 Sun, Tiehan        |      | 真红子 Zhen, Hongzi     | 摄影      | Photography:           |
| 无声拍卖  | Silent Auction:        |      | 郑雪梅 Zheng, Xuemei    |         | 徐 烨 Xu, Tim            |
|       | 徐 瑜 Xu, Tracy          |      | 杜 秋 Du, Rachel       |         | 姜琢明 Lou, Zhuomin       |
|       | 刘大卫 Liu, David         |      | 刘 冰 Liu, Bing        | 安全秩序    | Security:              |
|       | 唐天成 Tang, Alex         |      | 李 敏 Li, Min          |         | 刘 昕 Liu, Brian         |
|       | 谭沛雨 Tan, Renne         |      | 李 敏 Luo, Vicky       |         | 刘根明 Liu, Genming       |
|       | 汪星宏 Wang, Chris        | 奖券   | Raffle Ticket:       |         | 黄 琛 Huang, Chen        |
|       | 亮 亮 JamesOu, Liangston |      | 许 悦 Xu, Sandy        |         | 万丽萍 Wan, Liping        |
|       | 石文嬛 Shi, Nicky         |      | 刘艳芳 Chang, Susan     | 法律顾问    | Legal Consultation:    |
|       |                        |      |                      |         | 张亦勤 Zhang, Elaine      |

## Entertainment Program - 中秋晚宴节目单

总导演：刘根明      舞台总监：江岳      后台总监：邓润京

美国国歌      **America National Anthem**

Julia Xiao

古筝 《渔舟唱晚》 [Fisherman's Song at Dusk] - Traditional  
**Guzheng**

李曼   尚明   金月

花儿红人儿俏      **Red flowers and beautiful people**

包京鹰

独舞 《Feeling Butterflies》

OAEC-Virginia Wu 东方艺术中心

陪你度过漫长岁月      **With You Till the End**

何佳，陆婧瑜

现代舞蹈 **Dice Kpop Mix**

**The One Dance Studio**

## 主办单位 Organizer

中国人活动中心 Chinese Civic Center

## 协办单位 Co-organizers

|               |  |
|---------------|--|
| 广东总会          | Guangdong Association                              |
| 东北同乡会         | Northeastern Chinese Association                   |
| 河南同乡会         | Henan Association                                  |
| 川渝同乡会         | Houston Chuan Yu Association                       |
| 德州安徽同乡会       | Anhui Association of Texas                         |
| 北休斯敦华人协会      | North Houston Chinese Association                  |
| 休斯敦上海联谊会      | Houston Shanghai Friendship Association            |
| 美南江苏总会        | Greater Houston Jiangsu Association                |
| 德州和统会休斯顿和统会   | Alliance For China's Peaceful Reunification, Texas |
| 休斯顿西南区管委会     | Southwest Management District                      |
| 美中总商会休斯顿分会    | CGCC-Houston                                       |
| 浙江同乡会         | Zhejiang Association                               |
| 内蒙古同乡会        | Inner Mongolian Association                        |
| 梨城华人协会        | Pearland Chinese Association                       |
| 江西同乡会         | Jiangxi Association                                |
| 专家协会          | Chinese Association of Professional in Sci & Tech  |
| 华夏学人协会        | Sino Professionals Association                     |
| 龙学天下          | Houston Dragon Academy                             |
| 美南山东同乡会       | Shandong Fellowship Association                    |
| 潮州会馆          | Texas Teo Chew Temple                              |
| 中国人活动中心乒乓球俱乐部 | CCC PingPong Club                                  |
| 少林寺文化中心       | Shaolin Temple Cultural Center                     |
| 休斯顿亚裔商会       | ACC  |
| 北京大学校友会       | Beijing University Alumni Association              |
| 福建同乡会         | Fujian Association                                 |
| 华夏中文学校        | Huaxia Chinese School                              |
| 休斯顿中国联合校友会    | United Associations of Chinese Alumni in Houston   |

## 中秋晚宴赞助单位

### 翡翠

恒丰银行  
美国银行  
云吞公司

### 红宝石

建东银行  
USA Bellaire Blvd LLC  
SKW Realty  
龙学天下  
华美银行  
元臣律师事务所  
百佳集团  
Recorderal Energy Inc  
佳宝建筑

### 绿翠

Verda Health Care

### 钻石

湘浙汇  
刘昕  
Sam Xiao  
Agan Global  
Restore Zone  
Eric Yu  
CP Logistics Inc  
嘉宝车行  
华夏学人协会  
浙江同乡会  
内蒙古同乡会  
江苏总会  
福建同乡会  
Larry Wong & Stella Wong  
东北同乡会  
中心乒乓球俱乐部  
美南山东同乡会  
休斯顿美国中国总商会  
8x4 建筑公司  
广东总会  
专家协会  
阳光活动中心  
阿芳地产

## Mid-Autumn GALA SPONSORS

### JADE

American First National Bank  
Bank of America  
Wonton Food Inc

### RUBY

Bank of Orient  
USA Bellaire Blvd LLC  
SKW Realty  
Houston Dragon Academy  
East West Bank  
Mosaic Paradigm Law Group PC  
Jusgo Supermarket  
Recorderal Energy Inc  
GARBO Construction LLC

### EMERALD

Verda Health Care

### DIAMOND

Taste of China  
Brian Liu  
Sam Xiao  
Agan Global  
Restore Zone  
Eric Yu  
CP Logistics Inc  
Auto Connect, Houston  
Sino Professionals Association  
Zhejiang Association  
Inner Mongolian Association  
Greater Houston Jiangsu Association  
Fujian Association  
Larry Wong & Stella Wong  
Northeastern Chinese Association  
CCC PingPong Club  
Shandong Fellowship Association  
CGCC-Houston  
Eight By Four Construction  
Guangdong Association  
Chinese Association of Professional in Sci & Tech  
MEDXSUNSHINE Center  
Susan Chang Real Estate

飞云地产  
 凯旋地产  
 杨宝华  
 张同艳  
 河南同乡会  
 荣博 Schafer 羽毛球  
 环球第一银行  
 王力  
 Comerica Bank

Baohua Yang  
 Tiffany Le  
 Henan Association  
 Schafer Badminton Academy  
 Global One Bank  
 Patrick Powers  
 Comerica Bank

**白金**

休斯敦上海联谊会  
 好氏食品  
 得州和统会/休斯顿和统会  
 华夏中文学校  
 北大校友会  
 德州安徽同乡会  
 安稳保险  
 完整修车  
 安迪拉地产  
 幸福读书会  
 美南银行  
 味喜屋  
 川渝同乡会  
 少林寺文化中心  
 西南区管委  
 德州潮州会馆  
 梨城华人协会  
 休斯顿亚裔商会  
 杜昊益  
 北休斯顿华人协会  
 江西同乡会

**PLATINUM**

Houston Shanghai Association  
 JASCOLE Inc  
 Alliance For China's Peaceful Reunification, Texas  
 Hua Xia Chinese School  
 Beijing University Alumni Association  
 Anhui Association of Texas  
 Allwin Insurance  
 Complete Auto Center  
 ADILA Construction LLC  
 Chinese Women Happiness Readers Club  
 Southwestern National Bank  
 MIKIYA Chubby Group  
 Houston Chuan Yu Association  
 Shaolin Temple Cultural Center  
 Southwest Management District  
 Texas Teo Chew Temple  
 Pearland Chinese Association  
 Asian Chamber of Commerce  
 David Du  
 North Houston Chinese Association  
 Jiangxi Association

**黄金**

东海海鲜酒家  
 鹿凌峰  
 CoCo Wan  
 徐建勋  
 Airi Ramen  
 美林证券  
 鄢旒律师事务所  
 骏鹰财税  
 诚信产权  
 丰建伟  
 金城银行

**Gold**

Arco Seafood Restaurant  
 Lingfeng Lu  
 CoCo Wan  
 James Shu  
 Airi Ramen  
 Merrill Lynch  
 Law Office of Solis & Yan P.C  
 Jun Ying Tax and Financial Services LLC  
 Fidelity National Title  
 Dr. Jianwei Feng  
 Golden Bank



减税王

Kings Group of Companies

白银

Sliver

金润律师

Law Offices of Chen \$ Association

Bryan Jiang

Bryan Jiang

5 star Lending

5 star Lending

Mary Li

Mary Li

红扇舞蹈团

King of The Attic

AK 空调维修

Lucky Star Foot SPA

幸运星足疗

Efance Voice corp

Efance Voice corp

铜

Bronze

游冰中医

Dr. Bing You

特别鸣谢

SPECIAL THANKS

张要武艺术中心

Zhang Yaowu Art Center

吴因潮古董拍卖行

Houston Antique Auction LLC

江宜桥

Jiang, Yiqiao

刘骥

Ji Liu

大文酒行

Diamond Hong INC

徐建勋

James Shu



中华人民共和国驻美利坚合众国大使馆  
Embassy of the People's Republic of China in the United States of America

贺 信


欣闻 2024 年大休斯敦地区中秋晚宴举办，我谨代表中国驻美国大使馆致以热烈祝贺，向休斯敦和广大旅美侨胞致以美好的节日祝福！

“月是故乡明，人是家乡亲。”中秋节是丰收的节日、团圆的节日，蕴含着中华儿女对幸福美好的期待和追求，寄托着海外游子对故乡亲人的思念和牵挂。再过几天，我们将迎来新中国 75 周年华诞。当前，14 亿多中国人民正在中国共产党的坚强领导下，踏上以中国式现代化全面推进强国建设、民族复兴的新征程。中国共产党二十届三中全会成功召开，中国推动更深层次改革、更高水平开放，将为中国式现代化提供坚实保障，也给世界带来增长新动能、合作新机遇，期待旅美侨胞继续关心和参与中国改革开放，共享中国式现代化发展机遇。

今年是中美建交 45 周年。45 年来中美关系历经风雨，砥砺前行，不仅增进了两国人民福祉，也促进了世界和平、稳定与繁荣。发展好中美关系，需要汇聚各方力量。希望广大旅美侨胞一如既往关心中美关系发展，发挥融通中外的优势，发挥桥梁和纽带的作用，为增进两国人民交流合作、促进中美关系稳定健康可持续发展做出新的更大贡献！

中国驻美使领馆将继续关心、支持、服务好在美中国同胞，  
做大家排忧解难的娘家人、安全无虞的守护人、便民惠民的贴  
心人。祝愿各位侨胞阖家幸福、平安常伴、万事如意！

中华人民共和国驻美利坚合众国特命全权大使



2024 年 9 月 21 日



### Chinese Civic Center 2024 Mid-Autumn Festival Celebration Gala

The Mid-Autumn Festival, also known as the Moon Festival or *Zhong Qiu Jie* in Chinese, is a traditional celebration that takes place on the eighth month of the lunar calendar, coinciding with the full moon in autumn. This festival serves as a time for families to gather, appreciate the full moon, and indulge in mooncakes, with the full moon symbolizing reunion.

In the spirit of unity, the Chinese Civic Center (CCC), along with over 60 organizations from the Houston Chinese community, will host the **2024 Mid-Autumn Festival Celebration Gala** on September 21, 2024, at the Westin Galleria Hotel in Houston. The event will celebrate the Greater Houston area's diversity, foster understanding, and strengthen ties between the United States and China. Approximately 1000 attendees, including business and community leaders, elected officials, and diplomats, are expected to join. The event is highly anticipated in the Houston Chinese community, gaining media coverage and serving as a fundraising opportunity for CCC operations.

The CCC serves the Chinese American community in Greater Houston, which has grown significantly over the years. Established in 1995, the CCC aims to build a stronger community through leadership development, volunteerism, multicultural education, essential services and cultural, and civic activities. Currently, the CCC serves over 3,000 multigenerational individuals weekly and acts as the first point of contact for Chinese immigrants in the Houston metropolitan area.

The **2024 Mid-Autumn Festival Celebration Gala** will honor distinguished individuals with scholarships for exceptional Chinese high school students, the Distinguished Role Model of Chinese Americans award for those contributing significantly to U.S. advancements in science, technology, engineering, medical care, and community service, the Presidential Volunteer Service Award for outstanding volunteer service at the CCC, and the Distinguished Friends of China award, with past recipients including former U.S. President George H.W. Bush and former U.S. Secretary of State James A. Baker.

The City of Houston proudly joins the Chinese American community in celebrating the Mid-Autumn Festival and commends the Chinese Civic Center for its efforts in organizing this important event on such a significant occasion. In the spirit of this joyous gathering, the City of Houston extends its wishes for a successful, prosperous, and memorable **Chinese Civic Center 2024 Mid-Autumn Festival Celebration Gala** for all guests and attendees.

THEREFORE, I, John Whitmire, Mayor of the City of Houston, hereby proclaim September 21, 2024, as

### Chinese Civic Center 2024 Mid-Autumn Festival Celebration Gala Day

in Houston, Texas.



In Witness Whereof, I have hereunto set my hand and have caused the Official Seal of the City of Houston to be affixed this 20<sup>th</sup> day of September 2024.

John Whitmire  
Mayor of the City of Houston



# The State of Texas



Certificate of Recognition


Presented to the

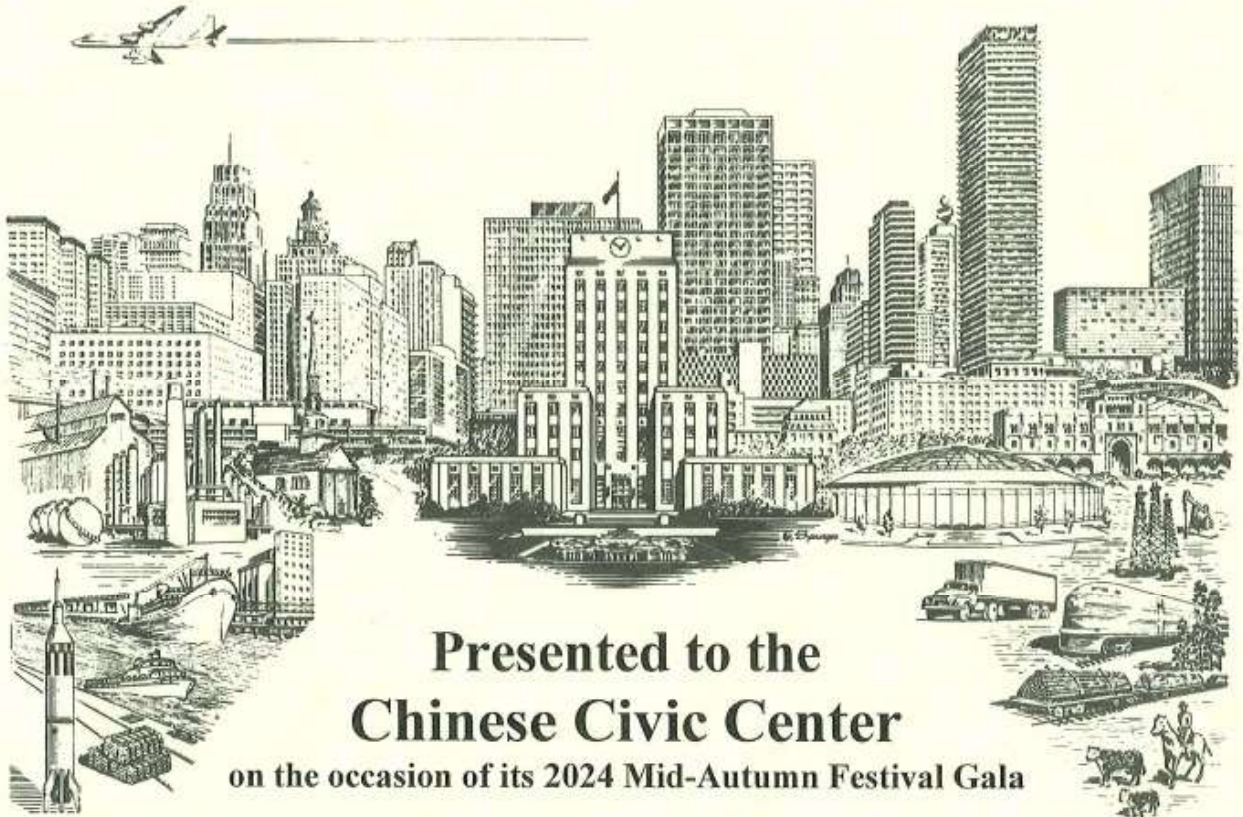
*Chinese Civic Center*

In commemoration of the  
2024 Mid-Autumn Festival Celebration Gala  
on September 21, 2024.

Congratulations on this special occasion  
and thank you for your contributions  
to the cultural vitality of the community.



  
Jacey Jetton  
State Representative  
District 26



The Mid-Autumn Festival, or Moon Festival, is an enriching part of the Chinese culture dating back over 3,000 years. This spectacular celebration of harmony and the reunion of family and friends is an inspirational tribute of mutual understanding, peace, and the power of unity.

Established as a nonprofit organization in 1995, the Chinese Civic Center plays a crucial role in empowering Greater Houston's Chinese American community through its initiatives and efforts to enhance the bonds between China and the United States.




On behalf of the more than two million Houstonians, I congratulate the Chinese Civic Center on its leadership and continued outreach in the community to provide essential services for youth, seniors, and families.

Accordingly, I, Christopher G. Hollins, City Controller for the City of Houston, Texas, recognize the Chinese Civic Center on the occasion of its 2024 Mid-Autumn Festival Gala.












IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand and have caused the Official Seal of the Office of the City Controller, City of Houston to be affixed this 21<sup>st</sup> day of September, 2024.

Christopher G. Hollins  
City Controller

| 2024中秋晚宴现场拍卖 |                        |         |   |
|--------------|------------------------|---------|---|
| 拍卖编号         | 拍卖品名称                  | 来源      | 图片  |
| 1            | 张要武油画“水乡写实之一”          | 张要武先生捐赠 |    |
| 2            | 欧洲镶铜艺套底座-明代青花瓷牡丹花双师耳花瓶 | 吴因潮先生捐赠 |   |
| 3            | 2024甲辰龙年生肖茅台           | 刘骥先生捐赠  |  |

2024中秋晚宴无声拍卖

| 拍卖编号 | 拍卖品名称         | 来源      | 价值    | 起价    | 图片  |
|------|---------------|---------|-------|-------|---|
| 1    | 织锦画           | 中国人活动中心 | \$200 | \$80  |    |
| 2    | 拳王徐灿签名T恤 S码   | 中国人活动中心 | \$150 | \$50  |    |
| 3    | 拳王徐灿签名T恤 XL码  | 中国人活动中心 | \$150 | \$50  |    |
| 4    | 火箭队Capela签名球衣 | 中国人活动中心 | \$300 | \$200 |   |
| 5    | 红双喜绝版乒乓球拍     | 中国人活动中心 | \$350 | \$150 |  |
| 6    | 刘泽林字画         | 中国人活动中心 | \$500 | \$150 |  |
| 7    | 361运动套装       | 中国人活动中心 | \$150 | \$100 |  |
| 8    | 黄色瓷盘          | 中国人活动中心 | \$50  | \$30  |  |
| 9    | 景泰蓝盘          | 中国人活动中心 | \$100 | \$80  |  |



|    |                             |          |         |         |   |
|----|-----------------------------|----------|---------|---------|---|
| 10 | 蒙如玲油画“少女”                   | 徐建勋先生捐赠  | \$300   | \$100   |    |
| 11 | 蒙如玲油画“街头男孩”                 | 徐建勋先生捐赠  | \$300   | \$120   |    |
| 12 | 第十八届世界象棋锦标赛象棋棋盘, 棋子, 棋钟     | 徐建勋先生捐赠  | \$450   | \$180   |    |
| 13 | 中国民族乐器微型小提琴-已故杨家骅/季家凰夫妇收藏   | 徐建勋先生捐赠  | \$150   | \$50    |    |
| 14 | 华中科技大学校庆特别礼物-已故杨家骅/季家凰夫妇收藏  | 徐建勋先生捐赠  | \$100   | \$40    |   |
| 15 | 国画“一花春醒” 题款: 甲骨文 60x60公分    | 书画家江宜桥捐赠 | \$800   | \$350   |  |
| 16 | 国画“观福春” 50x75公分             | 书画家江宜桥捐赠 | \$800   | \$350   |  |
| 17 | 纸画                          | 晚宴主席刘昕捐赠 | \$200   | \$80    |  |
| 18 | 2023癸卯兔年生肖茅台                | 中国人活动中心  | \$800   | \$500   |  |
| 19 | Westin Galleria Hotel酒店房间三晚 | 中国人活动中心  | \$260/晚 | \$150/晚 |   |

## 2024 杰出中国之友

### 2024 DISTINGUISHED FRIEND OF CHINA

## Neil Bush



Mr. Neil Bush is an international businessman who is active in service. He founded and chairs the George HW Bush Foundation for US China Relations whose mission is to build trust, better understanding, and cooperation between the USA and China on issues of global importance.

Neil promotes other Bush family legacies as Chairman of Points of Light, Chairman of the Barbara Bush Houston Literacy Foundation, Chairman of the Bush School of Government and Public Service at Texas A&M, and Director of the George and Barbara Bush Foundation.

In his professional life, Neil engages in international business investment and consultation with a current focus on various aspects of the green economy. Neil earned an MBA and a BA from Tulane University. He and his wife Maria have six wonderful children and six beautiful grandchildren.

# INTRODUCTION OF THE DISTINGUISHED FRIENDS OF CHINA

## “杰出中国之友” 奖简介

自2000 年开始，中国人活动中心及大休斯顿地区华人社区创立并开始颁发“杰出中国之友”奖，表彰1970年中美建交以来，为中美友好关系作出杰出贡献的美国朋友。获得“杰出中国之友”奖的人士需要满足以下条件：

- 成功的开展或推进文化，教育等领域的交流合作项目，增进了中美两国人民之间的相互理解；
- 对改善中美两国间经济与政治关系做出了巨大贡献和积极影响；
- 创立或与中国合作方建起了能使美中两国长期受益的经贸合作或科研交流项目；
- 支持美国华人社区的建设和发展。

“杰出中国之友”奖是在一年一度的大休斯顿侨学界庆祝晚宴上颁发的。晚宴组委会负责获奖人的申请，审核和评选。该奖项对于促进中美友好，增进华人社区和主流社会各界的互动合作发挥了积极的作用，赢得了广泛的赞誉。

The Chinese Civic Center and Chinese Community in the Great Houston area annually honor distinguished friends of China who have dedicated years to promote friendship between United States and China since 1970. Efforts and accomplishment include:

- Have developed or implemented successful cultural, educational exchange programs fostering interaction and mutual understanding between people in the two great nations.
- Have made great efforts and impact in improvement of economic and political climate of US-China relations.
- Have initiated or built up constructive business, trade, research projects with partners in China which will benefit both China and the USA in future.
- Have been supportive to the development of the Chinese-American Communities.

The awards winners were announced and honored at the annual celebration Gala in Houston, Texas since 2000.

### Following are Distinguished Friends of China Award recipients since 2000:

1. Charles Foster, Chairman, Asia Society Texas (2000)
2. Ralph O'Connor, Board Member, Houston - Shenzhen Sister City Association (2000)
3. Chase Untermeyer, Director of Public Relation, Compac (2001)
4. Mark Leonardo, Vice President, Shell (2001)
5. Lee P Brown, Mayor, City of Houston (2002)
6. Houston Rockets (Corporate Friend) (2003)
7. Thod "Bob" Smith, Former Chairman, Board of Regents, University of Houston System (2004)
8. Dr. Jay Gogue, Chancellor, University of Houston System, President, University of Houston (2004)
9. ConocoPhillips (Corporate Friend) (2005)
10. Bill White, Mayor, City of Houston (2006)
11. Dr. David W. Leebron, President, Rice University (2007)
12. Continental Airlines (Corporate Friend) (2008)
13. Former President George W H Bush and Barbara Bush (2009)
14. Yao Ming, NBA player of Houston Rockets (2009)
15. Jose H. Villarreal, the U.S. Commissioner General World Expo 2010 Shanghai (2010)
16. Dr. Raymond N. DuBois Jr. Vice President The University of Texas MD Anderson Cancer Center (2011)
17. Dr. Ronald A. DePinho, President of The University of Texas MD Anderson Cancer Center (2011)
18. Dr. Lynda Chin, University of Texas MD Anderson Cancer Center (2011)
19. John S. Watson, Chairman of the board and chief executive officer of Chevron Corporation (2012)
20. Adrian Garcia, Harris County Sheriff (2013)
21. Charles A. McClelland, Jr., Chief of the Houston Police Department (2013)
22. John M. Rudley, President of Texas Southern University (2014)
23. Juliet K. Stipeche, J.D, President of HISD Trustee Board (2014)
24. Nell Chennault Calloway, Director of Chennault Aviation & Military Museum (2015)
25. Stephen Le , Sr. Funder Greatland Investment, Inc. (2015)
26. Stewart Morris, President and Past Co-Chief Executive Officer Stewart Information Services Corporation (2016)
27. James A. Baker, III, 61<sup>st</sup> Secretary of State of USA (2017)
28. Houston Rockets (2018)
29. Sylvester Turner, 62<sup>nd</sup> mayor of Houston (2019)
30. Janis Burke, CEO of Harris County-Houston Sports Authority (2022)
31. Mike Chennault, Grandson of Clare Lee Chennault, the glamorous leader of the World War II "Flying Tigers" (2023)

# 2024 中国人活动中心社区杰出贡献奖

2024 CCC Outstanding Contribution Award



## 陈灼刚

# 2024 中国人活动中心社区杰出服务奖

2024 CCC Outstanding Service Award



杨宝华



蔡毅

# 2024 中国人活动中心金牌赞助

2024 CCC Gold Sponsorship Award

